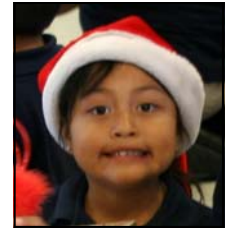




# RCMA HOY

## Helping Our Youth

We Open Doors to Opportunities! ¡Abrimos puertas a las oportunidades!



December 2006 Issue 164

REDLANDS CHRISTIAN MIGRANT ASSOCIATION

### Memorial Tiles Arrive for Mural

Nearly 150 engraved tiles have arrived and soon will be installed beneath the first half of the beautiful Immokalee Community Mural outside the Rollason Center in Immokalee.

Florida Community Bank of Immokalee, which donated \$7,500 to offset mural costs, has a striking three-tile array that shows its distinctive logo. The Immokalee Rotary Club, which sold numerous tiles, also has a multi-tile design incorporating its logo and credo.

RCMA staff throughout the state purchased individual tiles to remember special people, immortalize their centers or convey special greetings and messages.

Artist Judith Inglese of Amherst, Mass., who designed the artwork, will return in February to complete the installation. If you'd like to purchase a memorial tile for \$100 – or if you know someone who might – please contact Matt Bokor in the RCMA community relations office at [mattb@rcma.org](mailto:mattb@rcma.org).

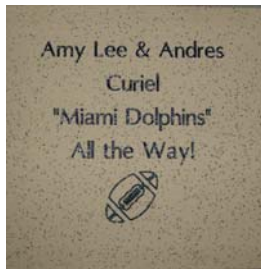
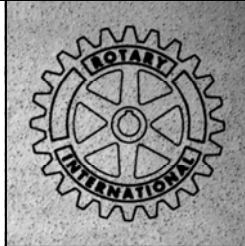
### Llegan los mosaicos conmemorativos para el Mural

Cerca de 150 mosaicos grabados llegaron y serán instalados debajo de la primera mitad del hermoso Mural de la Comunidad de Immokalee fuera del Centro Rollason en Immokalee.

El banco comunitario de la Florida o *Florida Community Bank of Immokalee*, que dono \$7,500 para subsidiar el mural, tiene un llamativo arreglo de tres mosaicos que muestran su distintivo logotipo. El club rotario de Immokalee, que vendió numerosos mosaicos, también tiene un diseño de varios mosaicos que incorporan su logotipo y su credo.

Los empleados de RCMA alrededor de todo el estado compraron mosaicos individuales para recordar a gente especial, immortalizar sus centros o mostrar saludos o mensajes especiales.

La artista Judith Inglese de Amherst, Mass., quien diseño la obra de arte, regresara en Febrero para completar la instalación. Si desea comprar un mosaico conmemorativo por \$100 – o si sabe de alguien que quisiera comprar – por favor contacte a Matt Bokor en la oficina de relaciones con la comunidad de RCMA en [mattb@rcma.org](mailto:mattb@rcma.org).



**Major Donors Help  
RCMA Serve Children**

RCMA relies heavily on good-hearted people and organizations to help it serve children from low-income farm families. Major donors since June 1, 2006 include:

- **Naples Children and Education Foundation**, \$200,000, for completion of Immokalee Community School sixth-grade and new Immokalee area office.
- **Community Foundation of Collier County**, \$44,000, for program enhancement at the Immokalee Community School and the Gargiulo Education Center.
- **Florida Fruit & Vegetable Association Research and Education Foundation**, \$25,000, for services statewide.
- **Mabel & Ellsworth Simmons Charitable Foundation**, Riverview, \$19,000, for an eight-passenger van and instruments for the Wimauma Academy music program.
- **United Way of Indian River County**, \$16,000, for the Whispering Pines Child Development Center.
- **Eckerd Family Foundation Scholarship Initiative**, Clearwater, \$11,500, for scholarships in Hillsborough County.
- **IBM Corp.**, Miami, \$11,147, for computers and software programs for Wimauma and Ruskin centers.
- **Trinity-by-the-Cove Episcopal Church**, Naples, \$10,000, for parent-child communication training in Immokalee.
- **Gannett Foundation**, Fort Myers, \$9,465, for kitchen equipment at the Bonita Springs Migrant Head Start Center.
- **Frank and Carol Morsani Foundation**, Tampa, \$5,000, for education of migrant students.
- **Bernard Egan and Co.**, Vero Beach, \$5,000 for Indian River capital campaign.
- **Bank of America, Naples**, \$5,000, completion of Immokalee Community School sixth grade.

***Thank You!***

**Los Donantes mayores Ayudan  
RCMA Sirve a Niños**

RCMA se apoya fuertemente de personas y organizaciones de buen corazón para ayudar a servir a los pequeños que provienen de familias de bajos recursos que trabajan en el campo. Los donadores más grandes desde Junio 1o del 2006 incluyen a los siguientes:

- *La Fundación de Naples para los Niños y la Educación (Naples Children and Education Foundation)*, \$200,000, que se donaron para completar las áreas de sexto grado de la Escuela Comunitaria de Immokalee (ICS) y la nueva oficina de área de Immokalee.
- *La Fundación Comunitaria del Condado de Collier (Community Foundation of Collier County)*, \$44,000, para el mejoramiento del programa en la Escuela Comunitaria de Immokalee (ICS) y el Centro de Educación de Gargiulo.
- *La Fundación de Educación e Investigación de Vegetales y Frutas de la Florida (Florida Fruit & Vegetable Association Research and Education Foundation)*, \$25,000, para servicios alrededor del estado.
- *La Fundación Caritativa de Mabel y Ellsworth (Mabel & Ellsworth Simmons Charitable Foundation)*, Riverview, \$19,000, para un vehículo de ocho pasajeros e instrumentos para el programa de música de la Academia de Wimauma.
- *United Way del Condado de Indian River*, \$16,000, para el Centro de Desarrollo Infantil de Whispering Pines.
- *La Iniciativa de Becas de la Fundación de la Familia Eckerd (Eckerd Family Foundation Scholarship Initiative)*, Clearwater, \$11,500, becas escolares en el Condado de Hillsborough.
- *IBM Corp.*, Miami, \$11,147, para computadoras y programas de software para los centros de Wimauma y Ruskin.
- *Iglesia Episcopal Trinity-by-the-Cove*, Naples, \$10,000, para el entrenamiento de comunicación entre padres e hijos de Immokalee.
- *Fundación Gannett*, Fort Myers, \$9,465, para equipo de cocina en el Centro de Bonita Springs de Migrant Head Start.
- *La Fundación de Frank y Carol Morsani*, Tampa, \$5,000, para la educación de estudiantes migrantes.
- *Bernard Egan y Co.*, Vero Beach, \$5,000 para la campaña capital del área de *Indian River*.
- *Banco de America (Bank of America)*, Naples, \$5,000, para terminar los salones de sexto año de la Escuela Comunitaria de Immokalee (ICS).

## Grower Association Donates \$25,000

The Florida Fruit and Vegetable Research & Education Foundation recently donated \$25,000 to RCMA, a gift that will sponsor 100 children for an entire year.

“Support of this magnitude is truly a blessing for our children and their families,” said Barbara Mainster, RCMA executive director.

Florida agriculture was among the earliest supporters of RCMA and continues to provide a variety of help, such as land and buildings for child care centers, donations and expertise. Grower representatives on the RCMA Board of Directors include FFVA President Mike Stuart and former FFVA President George Sorn.

“RCMA’s founders knew that growers and farm workers have much in common. For example, both are deeply concerned about their families, and neither farmer nor farm worker wants children in the fields in lieu of proper child care and learning,” according to Mainster.

FFVA, based in Maitland, is an agricultural trade organization representing Florida’s producers of fruits, vegetables and other crops. For more information, see [www.ffva.com](http://www.ffva.com).



## La Asociación de Agricultores regala \$25,000

La Fundación de Educación e Investigación de Vegetales y Frutas de la Florida (*The Florida Fruit and Vegetable Research & Education Foundation*, FFVA) recientemente donó a RCMA la cantidad de \$25,000, un regalo que apoyara a 100 niños por un año entero.

“Un apoyo de esta magnitud es una verdadera bendición para nuestros niños y sus familias” dijo Barbara Mainster, Director Ejecutivo de RCMA.

Los agricultores de Florida están entre los más tempranos contribuyentes de RCMA y continúan colaborando con diferente tipo de ayuda, como propiedades y edificios para centros de cuidado de niños, donaciones y consejo. Los representantes de los agricultores en el Consejo Directivo de RCMA incluyen a Mike Stuart Presidente de la FFVA y George Sorn Presidente anterior de la FFVA.

“Los fundadores de RCMA sabían que los agricultores y los campesinos (jornaleros) tienen mucho en común. Por ejemplo, ambos están sumamente preocupados por sus familias, ninguno ni agricultor ni campesino quiere que sus hijos trabajando en los campos en lugar de tener una educación y un cuidado adecuados” declaró Mainster.

FFVA, con base en Maitland, es una organización de comercio de agricultura que representa a los productores de frutas, vegetales y otras cosechas del Estado de la Florida. Para más información consulte la página de Internet [www.ffva.com](http://www.ffva.com).

## Big-hearted company helps students celebrate

Christmas is extra special at RCMA’s Immokalee Community School, and Stock Development makes it happen. Stock is one of the most respected real estate developers in Southwest Florida and has “adopted” the charter school.

For example, on the last Friday of the month, Stock representatives come to the school with \$25 gift cards to Toys “R” Us for each student with a birthday that month. Every child’s name is inscribed on the cake frosting, too.

“For the students, this is huge,” says Maria Jimenez, RCMA’s director of charter schools. “What makes it most exciting is the children have the freedom to choose their own gift. And many of the families have never used a gift card before, so it becomes a real-life, learning experience.”

At Christmas (including this one!), Stock goes all out for the kids, bringing a complete gingerbread workshop, including a model train rolling through gingerbread villages and a real-life Gingerbread Man.

Plus, Stock made a significant donation of \$15,000 that helped pay for new sixth-grade classrooms.



## UnUna compañía de gran corazón ayuda a los estudiantes a celebrar

La Navidad es extra especial en la Escuela Comunitaria de Immokalee de RCMA, y la compañía *Stock Development* esta colaborando para que esto suceda. *Stock* es una de las más respetadas compañías de desarrollo de bienes raíces en el Suroeste de la Florida y ha “adoptado” la escuela charter.

Por ejemplo, el último viernes del mes, representantes de Stock vinieron a la escuela con tarjetas de regalo de \$25 de la tienda *Toys “R” Us* para cada estudiante que cumpliera años en ese mes. El nombre de cada niño estaba escrito en el pastel de cumpleaños que trajeron también.

“Para los estudiantes, esto es enorme”, dijo Maria Jiménez, la directora de las escuelas charter de RCMA. “Lo que lo hace más emocionante es que los niños tienen la libertad de escoger su propio regalo. Y muchas de las familias nunca han usado una tarjeta de regalo antes, por lo que esto también se convierte en una experiencia de aprendizaje”.

En Navidad (¡incluyendo esta!), Stock hace todo por los pequeños, por eso trajo un taller completo para ver como se construyen las figuras de pan de jengibre, este taller incluye un tren a escala que viaja a través de las pequeñas villas de pan de jengibre y un hombre de jengibre real.

Además, Stock hizo una donación significativa de \$15,000 que ayudo a pagar por los salones de sexto año.

## NOTES AND NEWS

### New Computer Lab Up and Running

Thanks to the Grand Harbor Community Outreach Program, RCMA has opened a state-of-the-art computer lab at the Robert G. Covill Child Development Center to serve the Fellsmere community.

“Parents are learning to use the computers for their immigration paperwork, for buying airline tickets, for their Kid-Care insurance paperwork and for their general Internet research,” explains Elida Gomez, RCMA’s Indian River County coordinator. “Our family support staff teaches them how to use the computers. It’s a wonderful community resource.”

The 10 computers were purchased with a nearly \$10,000 grant from Grand Harbor and were installed over the summer. The monitors were donated by the Hillsborough County Sheriff’s Office. The result is a centralized computer lab to serve the Fellsmere area.

Classes in English, literacy and GED either are under way or will be offered soon.

Thank you, Grand Harbor, for helping RCMA open doors to opportunities for our children and their families.



### Nuevo laboratorio de computadoras listo y funcionando

Gracias al Programa de Alcance a la Comunidad de *Grand Harbor*, RCMA ha abierto un laboratorio con lo ultimo en tecnología en el Centro de Desarrollo infantil *Robert G. Covill* para servir a la comunidad de Fellsmere.

“Los padres están aprendiendo como usar las computadoras para llenar sus papeles de inmigración, para comprar sus boletos de avión, para sus documentos de Kid-Care y para hacer investigación general en el Internet”, explico Elida Gómez, Coordinadora de RCMA para el condado de Indian River. “Nuestros empleados de soporte a la familia les enseñan como usar las computadoras. Es un maravillosos recurso para la comunidad”.

Las 10 computadoras fueron compradas con una beca de casi \$10,000 de *Grand Harbor* y fueron instaladas en el verano. Los monitores fueron donados por la oficina del Sheriff del Condado de *Hillsborough*. El resultado es un laboratorio de computadoras centralizado en el área de Fellsmere.

Clases en Ingles, alfabetización y GED están empezando a darse o se darán próximamente.

Muchas gracias, *Grand Harbor*, por ayudar a RCMA a abrir puertas a las oportunidades para nuestros niños y familias.

### Thanksgiving Day

by Isabel Dopson, AFSS/Volunteer Coordinator

On Wednesday, November 22nd, the day before Thanksgiving, our parents and volunteers were invited to eat with their children at the RCMA centers of Indian River County. We had lots of guests and we had a great time socializing and getting to know the new parents and volunteers. The children were very happy to see their parents in their classrooms and share their Thanksgiving lunch with them.

We have to express our sincere appreciation to Claire Castine, Mr. Sorentino, Mr. John Krucko and Mr. and Mrs. Oliva for donating eleven turkeys for the four centers in Indian River. We also need to thank the local Fire Department, which brought to the Robert Covill MHS Center ten individual dinners for needy families. We are so blessed in the Indian River Area to have such a kind and compassionate group of people who remember RCMA regularly but especially during the holidays. Thanks to our parents for sharing their valuable time



### El día del pavo

por Isabel Dopson, AFSS/Volunteer Coordinator

El miércoles 22 de Noviembre un día antes de Thanksgiving nuestros papas y voluntarios estuvieron invitados a comer con sus hijos en las escuelitas de RCMA en el área de Indian River. Tuvimos muchos invitados y lo pasamos muy bien todos socializándonos y conociendo a los nuevos papas y voluntarios de esta temporada. Los niños estuvieron contentos de ver a sus papas en sus salones y compartir su comida.

Estas fiestas estamos muy agradecidos a los voluntarios Señores Marta y Raúl Oliva quien muy generosamente donaron tres pavos, otra voluntaria la señora Claire Castine dono dos pavos, el señor John Krucko nos dono otros cuatro pavos, los señores Sorantino también donaron dos pavos. Así que el día del pavo tuvimos pavos para todos nuestros cuatro centros en el área de Indian River. Tambien los Bomberos trajeron al Centro the Robert Covill MHS cenas individuales para diez personas que estuvieran necesitadas.

Muchísimas gracias a todos ellos por acordarse de RCMA en las fiestas y también a los papas que compartieron su tiempo con sus hijos y las maestras.

Editor: Matt Bokor Translator: Rita Mendez

Please send suggestions, comments, and Letters to the Editor to the following email address: [HOY@rcma.org](mailto:HOY@rcma.org) or mail to: RCMA HOY Editor  
Redlands Christian Migrant Association, 402 West Main Street, Immokalee, FL 34142. PHONE: 1-800-282-6540 FAX: 1-239-658-3571



## Redlands Christian Migrant Association

# Parent News

December 2006

RCMA Parents in Action – Reaching out for Opportunities to Grow!

### Thank You So Much To the Volunteers

Written by Isabel Dopson, AFSS/Volunteer Coordinator, Indian River Area Office

The RCMA Indian River area sincerely thanks the Cortez family for painting the Fellsmere Child Development Center. The Cortez family -- Pedro, Reyna and their children, Jonathan 18, Edna 16 -- came from the Mexican state of Veracruz to the United States in 1999. Like most Mexicans they crossed the frontier looking for a more promising future for their children.

When they arrived in Fellsmere, our little town in rural Indian River County, the Cortez family had their first contact with RCMA at our Migrant Head Start Center, now the Robert G. Covill Child Development Center. Their older son Jonathan, who will graduate from high school next year, was then approximately 9 years old. In 2002 their daughter Brittney, then 2 years old, started and soon after, daughter Ainsley, 2 months, was enrolled.

Since then this family has been volunteering in whatever activity, event or project that we have organized. Pedro and Reyna have always gladly helped with any mission big or small. Pedro was president of the parent committee for most of the seasons that his daughters were in our centers. He and Reyna were involved in raising funds for the Covill Center. They helped us by cooking to raise money for the new center, organizing soccer games, going to policy meetings and Beyond Barriers meetings, helping to clean and beautify the centers with plants, reading in the classrooms, helping the teachers, doing construction projects, participating in United Way meetings and, most recently, painting the entire Fellsmere Child Development Center building.

Even though the Cortez children have gone on from RCMA centers to public schools, we maintained an excellent relationship with this fantastic family and remain very close.

Thank you very much to the Cortez family for helping us for so long. We in RCMA's Indian River area are very lucky to have these two good people on our team. Our area is so much better because they of their help, and we could have not done it without them.





## Redlands Christian Migrant Association

# Parent News

Diciembre 2006

RCMA Parents in Action – Reaching out for Opportunities to Grow!

### Muchas gracias a los Voluntarios

Escrito por Isabel Dopson, AFSS/Volunteer Coordinator

El área de *Indian River* quiere expresar sus mas sinceras gracias a la familia Cortez por haber pintado el Centro de Desarrollo Infantil de Fellsmere.

La familia Cortez esta formada por Pedro, Reyna y sus hijos: Jonathan 18, Edna 16, Brittney 7 y Ainsley 6. Vinieron por primera vez en 1999 desde el estado de Veracruz, México. Como casi todos los mexicanos que cruzan la frontera, vinieron en busca de una vida mejor y un futuro mas prometedor para sus hijos.

Cuando llegaron a Fellsmere, en el Área de Indian River, la familia Cortez tuvo contacto por primera vez en nuestro Centro de *Migrant Head Start* de Indian River (ahora llamado Robert G. Covill CDC). Su hijo mayor Jonathan, que tiene ahora 18 años y se va a graduar de *High School* el próximo mes de Mayo, tenía entonces aproximadamente 9 años. Sus dos hijas pequeñas estuvieron en nuestros centros desde el 2002, cuando su hija Brittney de 2 años empezó y al poco tiempo su hermana Aensley con solamente 2 meses.

Desde entonces esta familia siempre ha estado dispuesta a participar y cooperar en cualquier actividad, evento o proyecto que hemos organizado. Pedro y Reyna nunca han tenido dudas ni miedo en ayudarnos en cualquier misión así fuera pequeña o grande. Pedro fue Presidente del Comité por casi todas las temporadas que sus hijas estuvieron en nuestras escuelas y la pareja estuvo involucrada en coleccionar fondos para el nuevo Centro de Robert G.Covill. Algunas de las tareas en las que ellos nos han ayudado han sido: cocinar para recaudar fondos, organizar partidos de fútbol *soccer*, ir a las juntas de los comité de papas para *Migrant Head Start* y *Beyond Barriers*, ayudar a limpiar los centros y embellecerlos con plantas, leer en las clases, ayudar a las maestras, proyectos de construcción, participar en juntas de *United Way*, participar en el programa de *Beyond Barriers* y por supuesto su ultima tarea, pintar todo el Centro de Desarrollo Infantil de Fellsmere.

Aunque ahora ellos no tienen a sus hijos en las escuelas de RCMA, ya que sus cuatro hijos están en escuelas publicas, se mantienen cercanos y existe una excelente relación con esta fantástica familia.

Muchísimas gracias a la Familia Cortez por habernos ayudado voluntariamente y por tanto tiempo. Nosotros en el área de *Indian River* de RCMA somos muy afortunados de tener a dos personas tan buenas y ejemplares en nuestro equipo. El área es mejor porque ellos nos han ayudado y no hubiéramos llegado a donde estamos sin ellos.

